



موانئ أبوظبي ABU DHABI PORTS

CHM Direction

تعليمات رئيس الإدارة البحرية

Subject: Licensing of Musaffah Terminal Operators

الموضوع: ترخيص مشغلي المرافئ البحرية في منطقة مصفح

To: Musaffah Private Jetties Companies, Ship Agents, Ship Owners, Managers and Operators

إلى: شركات الأرصفة الخاصة بمصفح، وكلاء السفن، ملاك ومشغلي وشركات إدارة السفن

Reference is made to Department of Transport (DoT) directions regarding waterfront development and increasing regulatory requirements and standards within Musaffah area.

بالإشارة إلى التوجيهات الصادرة من دائرة النقل - أبوظبي بشأن تحسين وتطوير ووضع المتطلبات والمعايير التنظيمية في توفيق أوضاع الأرصفة البحرية بمنطقة الواجبة البحرية - مصفح.

Abu Dhabi Ports established comprehensive licensing regime for Marine facilities (Terminal Operators) to support these organizations to comply with DoT Regulation (Article TP 47/10 - Licenses). The system will assist all organizations in promoting and executing safe, efficient and accountable port marine operations and clarify responsibilities of organizations as main Terminal Operator in Musaffah waterfront.

طورت موانئ أبوظبي نظام شامل لترخيص الأرصفة البحرية (مشغلي المرافئ) يدعم الشركات العاملة للإمتثال لضوابط دائرة النقل - أبوظبي (مادة رقم TP 47/10 - التراخيص)، وسيسهل النظام في رفع مستوى فعالية عمليات الموانئ البحرية بشكل آمن وتطبيق أفضل الممارسات للشركات العاملة، بالإضافة إلى توضيح نطاق مسؤوليات الشركات العاملة كمشغل رئيسي للمرفأ في الواجبة البحرية بمنطقة مصفح.

In addition, the Licensing system will also address design, construction and maintenance of marine facilities, based on approved standards and adopted criteria by concerned entities.

بالإضافة إلى ذلك، سيتم إدراج متطلبات التصميم والبناء والصيانة للمرافئ البحرية في نظام التراخيص الجديد، وذلك استناداً إلى المعايير المعتمدة والمتفق عليها من قبل الجهات المعنية.

Port Circular

The licensing will be through Abu Dhabi Ports Licensing platform, executed through Maqta Gateway system (e-Licensing).

The implementation of licensing process will commence on 1st October 2018. Subsequently – Effective on 1st January 2019 unlicensed Jetties will not be allowed / permitted to use the waterfront.

Any queries relating to this circular should be directed to the following contacts:

- Email Address: HM.Office@adports.ae
- Mobile: 055 – 3334 445

وستكون عملية ترخيص الشركات من خلال منصة التراخيص الإلكترونية المتوفرة في موانئ أبوظبي، وستتم جميع المراحل عن طريق نظام بوابة المقطع (التراخيص الإلكترونية).

وسيتم إعتباراً من تاريخ 1 أكتوبر 2018 تطبيق آلية تراخيص المرافق البحرية للشركات العاملة والمسجلة. وإعتباراً من تاريخ 1 يناير 2019 لن يسمح لأي سفينة باستخدام الأرصفة الغير مرخصة في المنطقة.

للاستفسارات بخصوص هذا التعميم، يرجى التواصل على العناوين التالية:

- البريد الإلكتروني: HM.Office@adports.ae
- الهاتف المتحرك: 055 – 3334 445



الكابتن / عمار مبارك الشيبه

Capt. Ammar Mubarak Al Shaiba

رئيس الإدارة البحرية بالإنابة – الموانئ
Acting Chief Harbour Master – Ports